

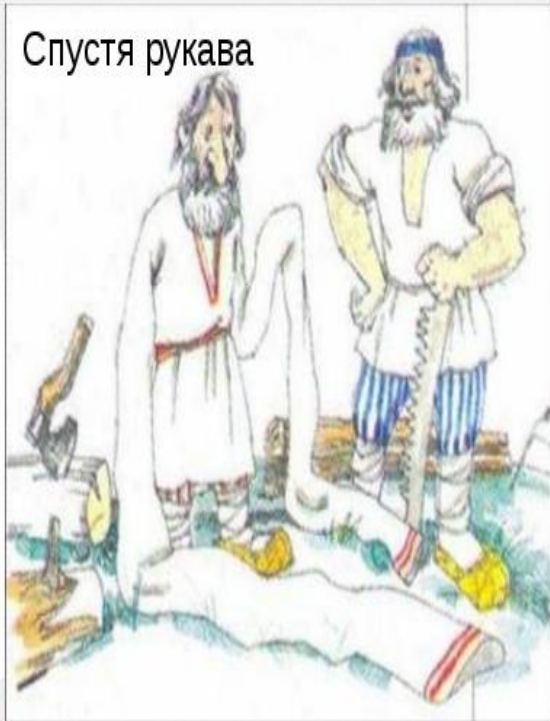
Русские фразеологизмы

- Собственно русские фразеологизмы связаны с историей нашей Родины, с работой наших предков, с их обычаями

КАК ДВЕ КАПЛИ ВОДЫ



Спусти рукава



Происхождение фразеологизмов в русском языке

Куратор : Ляпунова Л.В.

Происхождение фразеологизмов современного русского языка

Исконно русские
фразеологизмы

Заемствованные
фразеологизмы

Из славянских
языков

Из неславянских
языков

Из старославянского

Из древнегреческого
и латинского

Из
французского

Из немецкого

Из английского

Происхождение

По происхождению фразеологизмы русского языка можно разделить на две большие группы – исконно русского происхождения и заимствованные из других языков.

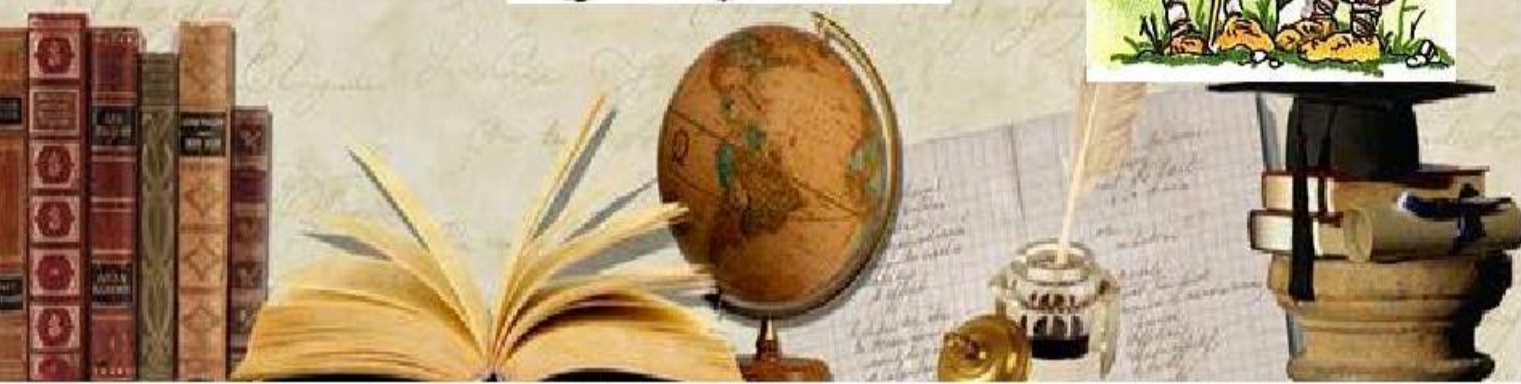
Исконно русские фразеологизмы



Исконно русские фразеологизмы

Исконно русские пришли издревле и связаны с культурой, древними народными верованиями, традициями, обычаями, обрядами нашего народа. Они отражают отношение как к достоинствам, так и недостаткам человека. Например, «бить баклуши» – бездельничать (баклуши – это заготовки для деревянных ложек, делать их было очень просто и работа считалась лёгкой), «набить карман» – получить доход любыми средствами (раньше карманом называли мешочек с деньгами) и т.д.

Большинство фразеологизмов возникло как в самом языке: «медвежья услуга» – плохая помощь, так и в художественной литературе: «мартышка и очки» – вертлявость, «счастливые часов не наблюдают» – для счастливых времени не существует и другие.



Водой не разольёшь



- В прошлые века существовала такая народная забава, как кулачные бои - стенка на стенку или два мужика частенько мерились силой - кто кого? Зрители подбадривали и болели за своих любимцев, а в случае, если здоровый спортивный азарт перерастал в серьезную потасовку, борцов окатывали ледяной водой. Вылитое ведро воды - это будто в боксе «брэйк» рефери говорит: достаточно, пора остыть.
- Но тут бой, и неважно - шуточный он, или взаправду сошлись в схватке соперники. И ушат холодной воды приходился как раз вовремя для того, чтобы **избежать травм и увечий**. Вода отрезвляла отчаянные головы, не позволяла довести до беды. Но, говорят, совсем не то происходит в настоящей дружбе. Сколько воды не лей, но даже она не в силах ее разомкнуть, ведь настоящие друзья горой стоят друг за друга, что бы не случилось.



Держи карман шире

Не надейся, не рассчитывай на что-либо.

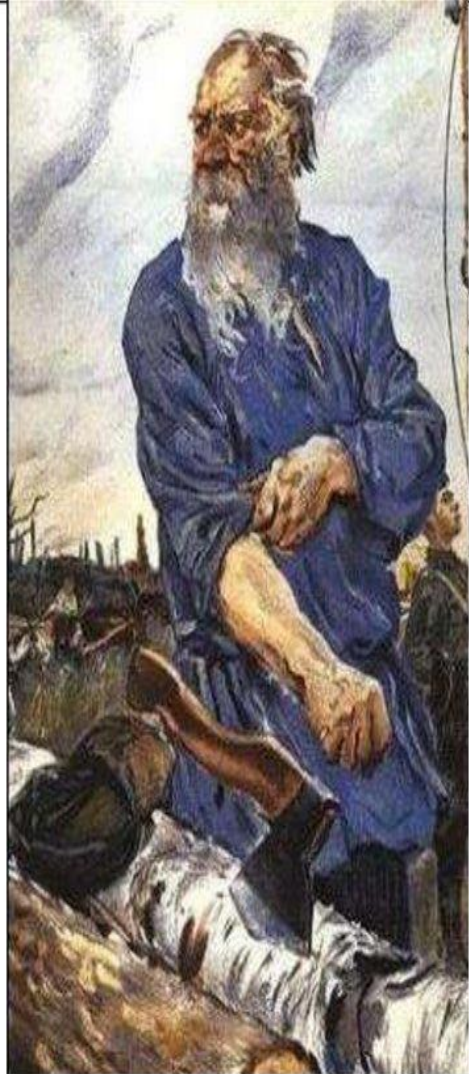
В старину карманами называли всякий мешок или торбу, прикрепленную снаружи к одежде человека или привязанную к седлу.

В них складывали нужные в пути или походе вещи. Когда нужно было поместить что-либо большое, просили раскрыть карман пошире.

Чаще всего его держали закрытым, чтобы злоумышленники или воры «не залезали в карман».

Со временем выражение приобрело насмешливый и ироничный оттенок и стало означать напрасные ожидания и расчёты.

Работать, спустя рукава



Работать, засучив рукава

Спустя рукава

Кое-как, без особого усердия и старательности делать что-то.

Выражение происходит от буквального словосочетания «спустить рукава», то есть не заворачивать их вверх; в подобном положении не всегда удобно работать.

В Древней Руси люди носили одежду с длинными рукавами, спускавшимися гораздо ниже кисти руки. Работать в такой одежде было крайне неудобно, рукава приходилось засучивать.

Признаком благополучия в древности у бояр были меховые шубы. Рукава таких шуб были почти до пола - это было знаком того, что человек богат и ему не нужно работать.

Когда же, таким боярам нужно было всё-таки что-то сделать, они долго засучивали эти свои рукава.

Поэтому и появилось в языке выражение, которым обозначают усердную, прилежную работу - засучив рукава.

Если человек ленится, работает с неохотой, то про него говорят, что он всё делает спустя рукава.

Ободрать как липку

Обворовать, лишить всего кого-либо. Этот оборот пришёл из крестьянской речи. Когда-то крестьяне изготавливали корзины, плели лапти и другие бытовые предметы из лыка. А лык добывали из молодых липовых деревьев, которые обдирали полностью.



Кто заварил кашу, тот
пусть её и
расхлёбывает.



Заварить кашу

«Заварить кашу» — устойчивый оборот русского языка, достаточно часто встречается в повседневной жизни.

Жизнь изобилует хлопотными и сложными ситуациями. Одни проблемы появляются по независящем от нас причинам, другие создаем себе сами.

Про человека, создавшего себе проблемы говорят, что он «заварил кашу».

Медвежья услуга



Причинять
вред своей
«ПОМОЩЬЮ».

Медвежья услуга

Неумелая услуга, приносящая вред вместо пользы.

Если ты приходишь друзьям на помощь и не оставляешь их без своей поддержки в трудной ситуации, ты, безусловно, заслуживаешь и похвалы, и уважения.

Помочь пожилому человеку перейти оживлённый перекрёсток, объяснить однокласснику решение сложной задачи или защитить соседского малыша от грозной собаки - любая добрая услуга всегда и у всех вызывает искреннюю благодарность.

Но если, к примеру, ты великодушно позволяешь своему другу списывать решение задачи на контрольной работе, ты оказываешь ему медвежью услугу. Потому что такая помощь ничего, кроме вреда, твоему другу не принесёт.



Ни кола ни двора

Совсем ничего нет, обычно о крайней бедности.

Колом в XIX веке называли полосу пахотной земли шириной в две сажени (около 4 метров).

Не иметь кола — означало не иметь пашни; не иметь двора — значит не иметь дома и жить у других.

Поэтому первоначально выражение «ни кола, ни двора» употреблялось для обозначения человека, снимавшего у кого-либо угол и зарабатывавшего на жизнь каким-либо промыслом, например, сапожник, кузнец и другие. Обычно это были отставные солдаты.

Позже выражение стали употреблять для обозначения отсутствия жилья или бедности человека вообще.



Тёртый калач

Опытный человек, которого невозможно обмануть.

Выражение это берёт свое начало в пекарском деле: чтобы приготовить тёртый калач (пшеничный хлеб, похожий на висячий замок), нужно было замесить очень крутое, калачное, тесто, которое приходилось долго мять и тереть.

Калачи различались в зависимости от способа и места изготовления: тёртый, крупчатый, отварной, московский, владимирский и так далее. Калач, выпекаемый из особого теста, которое долго мнут и трут, чтобы хлеб при выпечке получился пористым, назывался тёртым.

Отсюда и образное употребление о человеке, которого «мяла» и «тёрла» жизнь.

«Не тёрт, не мят, не будет калач» — так говорит народная пословица.

Жизненный опыт человек тоже приобретает после того, как его долго «мнут и трут».



При царе Горохе

Очень давно, в незапамятные времена.

Одна из русских народных сказок начинается так:

«В то давнее время, когда мир Божий наполнен был лешими, ведьмами да русалками, когда реки текли молочные, берега были кисельные, а по полям летали жареные куропатки, в то время жил-был царь по имени Горох».

Заимствованные фразеологизмы

пришли из старославянского языка: «ищите и обряцете» – ищите и найдёте, и из других языков народов мира: «разбить наголову» – победить (немец. яз.), «потерянное поколение» – неуспешное, нравственно надломленное (франц. яз.) и др.

Фразеологизмы нельзя дробить (слова менять местами или убирать из словосочетания), менять ударение т.к. изменится смысл и окраска речи.



Мизинца не стоит

Ничтожен по сравнению с кем-либо.

Мизинца не стоит чьего? кто? — никчёмный, абсолютно бесполезная вещь.

Это обозначение чего-либо, что определённо хуже человека, о котором идёт речь. Например: «Да брось ты по нему плакать! Ты посмотри на него и на себя! Мизинца он твоего не стоит».

Этимология выражения затемнена. Есть, как минимум, две версии происхождения:

Первая версия: вероятно, от древних ритуальных традиций и обрядов у некоторых народов, при которых отсекались мизинцы или другие пальцы.

По второй версии, предполагается, что может восходить к Библии



Alma mater

Школа, университет, институт, которые много дали человеку.

Это выражение пришло из латинского языка, поэтому и пишут его часто латинскими буквами — alma mater.

«Альма» переводится как «кормящая, питающая», а «матер» — по-латыни — «мать». Таким образом, «Альма матер» дословно означает «кормящая мать».



Карт-бланш

Карт-бланш (фр. Carte blanche букв. «белая/пустая карта») — неограниченные полномочия, предоставленные доверителем доверенному лицу при осуществлении деловой операции от имени доверителя.

Может означать: полная свобода действий или право выбора между вариантами действия

Синий чулок

- Прозвище синий чулок (bluestocking) впервые было присвоено мужчине, а не женщине.



Синий чулок

Заимствование из англ. bluestocking — характерное для эпохи Просвещения «насмешливое прозвище учёной женщины, лишённой обаяния и всецело поглощённой книжными интересами»

В 1780-е годы в Англии образовался литературный кружок в салоне писательницы Мэри Уортли Монтэгю (1689–1762), где обсуждались и научные темы.

Самым активным и видным членом этого кружка и любимцем салона был учёный Бенджамин Стеллингфлит (1702–1771), который носил чёрную одежду и синие чулки. Это очень смешило салонных дам.



Прокрустово ложе

Схема, под которую насильственно подгоняют явления жизни.

Выражение «прокрустово ложе» обязано своим появлением довольно страшному персонажу древнегреческой мифологии.

Прокруст был разбойником и подстерегал путников на дороге между Мегарой и Афинами. Он обманом заманивал путешественников в свой дом, приглашая отдохнуть и переночевать.

Разбойник Прокруст (растягивающий) подвергал пойманных им путников страшной пытке. Он клал их на ложе и смотрел, подходит ли оно им по длине.

Если человек оказывался короче, то Прокруст вытягивал его, выворачивая конечности из суставов, если длиннее — обрубал ему ноги.



Дамоклов меч

Постоянно угрожающая опасность.

Символом нависшей над человеком опасности, готовой обрушиться на него в любую минуту, стал дамоклов меч.

Он и вправду был подвешен. Случилось это так.

В Сиракузах жил человек по имени Дамокл. Он очень завидовал тирану Сиракуз Дионисию и называл его счастливейшим из людей.

Однажды Дионисий, желая показать Дамоклу, как на самом деле непросто быть правителем, велел усадить того на царский трон.

Кругом шёл пир, все славили Дамокла как царя — и он очень обрадовался. Каковы же были его изумление и ужас, когда он поднял глаза и увидел, что над самым троном на конском волосе подвешен меч!

А это сам Дионисий приказал подвесить его над Дамоклом в напоминание о постоянно грозящей правителю опасности, о призрачности благополучия.

Троянский конь



Троянский конь

Полый деревянный конь — военная хитрость греков.

После десяти лет безуспешной осады Трои хитроумный Одиссей (то же, что УЛИСС в римской мифологии) предложил соорудить большого пустотелого деревянного коня, в котором спрятались бы лучшие греческие воины. Конь был построен и оставлен на берегу, после чего греки сожгли свой лагерь, отплыли от берега Трои и скрытно встали на якорь в укромном месте.

Жрец Лаокоон предупреждал троянцев не верить грекам, но греческий перебежчик Синон убедил их, что обладание этим конём принесёт им победу. Троянцы потащили коня в город, а когда тот застрял в воротах, сделали пролом в стене.

Поместив коня на акрополе, троянцы стали праздновать победу над греками. Ночью Синон выпустил из чрева коня воинов, которые подали сигнал своему флоту вернуться, а затем перебили стражу у ворот и впустили своё войско.

Греки ворвались в Трою, перебили сонных троянцев и сожгли город. Так с помощью хитрости грекам удалось овладеть Троей. Выражение «Троянский конь» стало нарицательным и означает обманные действия.